

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Федеральным Советом Швейцарской Конфедерации о научно-техническом сотрудничестве

Правительство Российской Федерации и Федеральный Совет Швейцарской Конфедерации, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами,

принимая во внимание опыт, накопленный двумя государствами в области науки и технологий,

признавая, что Российская Федерация и Швейцарская Конфедерация осуществляют научно-техническую деятельность в областях, представляющих взаимный интерес, и что укрепление сотрудничества в этих областях будет на благо обоих государств,

учитывая, что научно-техническое сотрудничество составляет одну из основ двусторонних отношений и является важным элементом партнерства между государствами,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Целью настоящего Соглашения является содействие расширению и укреплению связей между научно-исследовательскими организациями, институтами, высшими учебными заведениями, а также иными юридическими и физическими лицами государств Договаривающихся Сторон путем создания благоприятных условий для научно-технического сотрудничества и его развития на взаимовыгодной и сбалансированной основе.

Статья 2

Понятия, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

"участник" – научно-исследовательская организация, институт, высшее учебное заведение, а также иные юридические и физические лица, а в

необходимых случаях - соответствующие официальные органы государств Договаривающихся Сторон, участвующие в совместной деятельности;

"совместная деятельность" - деятельность, в том числе проведение совместных исследований, которую участники осуществляют или поддерживают в соответствии с настоящим Соглашением;

"совместное исследование" - исследование, которое совместно проводят участники, определенные в настоящей статье.

Статья 3

Договаривающиеся Стороны способствуют развитию научно-технического сотрудничества путем осуществления мероприятий в следующих формах:

реализация совместных научно-исследовательских и технологических проектов и обмен приборами и исследовательскими материалами;

обмен учеными и специалистами, в том числе молодыми исследователями, в целях реализации научно-технических программ, проектов и других мероприятий, связанных с развитием научно-технического сотрудничества;

организация и проведение семинаров, симпозиумов, конференций, выставок и других встреч научного характера;

обмен научно-технической информацией и содействие созданию научной и (или) инновационной инфраструктуры и информационных сетей для их поддержки.

Статья 4

1. Договаривающиеся Стороны с учетом национальных приоритетов в сфере науки и технологий, сложившихся связей и накопленного опыта уделяют особое внимание развитию сотрудничества по следующим приоритетным направлениям:

— инженерные науки, включая информационные и телекоммуникационные технологии;

- наносистемы и материалы;
- живые системы, в том числе системная биология и биоинформатика;
- природные ресурсы, энергетика и энергосбережение;
- транспортные системы;
- экономические науки;
- общественные и гуманитарные науки.

2. В целях реализации настоящего Соглашения участники могут заключать отдельные соглашения, которые регулируют вопросы, касающиеся тематики, форм и финансовых условий осуществления совместных научно-исследовательских работ, порядка эксплуатации научно-технических объектов совместного пользования, порядка урегулирования разногласий, а также принципы охраны и распределения прав на интеллектуальную собственность в соответствии с приложением к настоящему Соглашению, являющимся его неотъемлемой частью.

Статья 5

Сотрудничество, предусмотренное настоящим Соглашением, осуществляется в соответствии с законодательством Российской Федерации и Швейцарской Конфедерации.

Статья 6

Расходы, связанные с обменом делегациями специалистов, ученых и научно-техническим персоналом, несет направляющий участник, если в соглашениях, предусмотренных пунктом 2 статьи 4 настоящего Соглашения, не оговорено иное.

Статья 7

Вопросы въезда (выезда) и пребывания представителей участников - юридических лиц и участников - физических лиц, а также ввоза (вывоза) оборудования, используемого в проектах и программах в рамках настоящего

Соглашения, на территорию (с территории) государств Договаривающихся Сторон регулируются в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Швейцарской Конфедерации и международными обязательствами государств Договаривающихся Сторон.

Статья 8

Охрана и распределение прав интеллектуальной собственности, созданной или передаваемой в ходе совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения, осуществляются в соответствии с приложением к настоящему Соглашению.

Статья 9

1. В целях координации деятельности, связанной с реализацией настоящего Соглашения, Договаривающиеся Стороны создают Смешанную Российско-Швейцарскую комиссию по научно-техническому сотрудничеству (далее – Комиссия).

2. Задачами Комиссии являются:

выработка согласованных рекомендаций в целях создания наиболее благоприятных условий для осуществления двустороннего научно-технического сотрудничества;

проведение анализа результатов сотрудничества, осуществляемого в соответствии с настоящим Соглашением;

разработка ограниченных временными рамками программ по сотрудничеству в приоритетных направлениях и в соответствии с имеющимися научными достижениями по таким направлениям, а также с учетом взаимных интересов, потребностей и финансовых возможностей;

рассмотрение мер, направленных на развитие сотрудничества и повышение его эффективности и качества в соответствии с настоящим Соглашением;

обсуждение иных вопросов, связанных с реализацией настоящего Соглашения.

3. Сессии Комиссии проводятся поочередно в Российской Федерации и в Швейцарской Конфедерации.

Статья 10

Компетентными органами, отвечающими за реализацию настоящего Соглашения, являются:

с Российской Стороны - Министерство образования и науки Российской Федерации,

со Швейцарской Стороны - Государственный секретариат по образованию и научным исследованиям Федерального департамента внутренних дел Швейцарской Конфедерации.

В случае изменения наименований компетентных органов Договаривающихся Сторон или назначения других компетентных органов Договаривающиеся Стороны в письменном виде уведомляют друг друга об этом по дипломатическим каналам.

Статья 11

Споры и разногласия, связанные с реализацией и толкованием настоящего Соглашения, решаются Договаривающимися Сторонами путем двусторонних переговоров и консультаций.

Статья 12

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств каждой из Договаривающихся Сторон по другим международным договорам, участником которых является её государство.

Статья 13

По взаимной договоренности Договаривающихся Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения.

Статья 14

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.

2. Настоящее Соглашение заключается сроком на 5 лет и автоматически

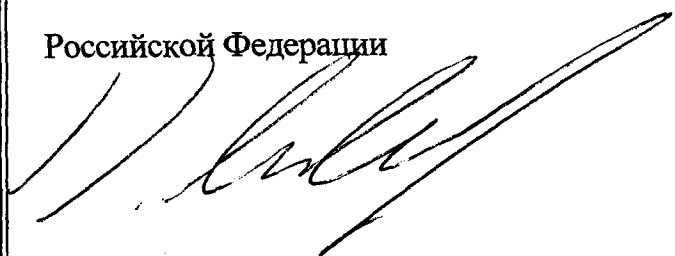
продлевается на последующие 5-летние периоды, если ни одна из Договаривающихся Сторон не менее чем за 6 месяцев до истечения 5-летнего периода не уведомит в письменной форме другую Договаривающуюся Сторону о своем намерении прекратить его действие.

3. Прекращение действия настоящего Соглашения не повлечет за собой прекращения осуществления незавершенных проектов и программ в рамках настоящего Соглашения и соглашений, предусмотренных пунктом 2 статьи 4 настоящего Соглашения.

Совершено в Москве «17» декабря 2012 года в двух экземплярах, каждый на русском, французском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождений в толковании используется текст на английском языке.

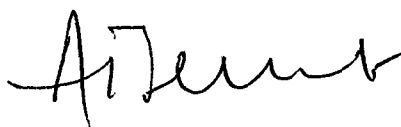
За Правительство

Российской Федерации



За Федеральный Совет

Швейцарской Конфедерации



ПРИЛОЖЕНИЕ

к Соглашению между Правительством
Российской Федерации и Федеральным
Советом Швейцарской Конфедерации
о научно-техническом сотрудничестве

В соответствии со статьей 8 Соглашения между Правительством Российской Федерации и Федеральным Советом Швейцарской Конфедерации о научно-техническом сотрудничестве (далее - Соглашение) настоящее приложение предназначено для обеспечения адекватной и эффективной охраны и распределения прав интеллектуальной собственности, создаваемой или передаваемой в рамках совместной деятельности, осуществляемой в соответствии с Соглашением, а также соответствующей конфиденциальной информации.

I. Понятия, используемые в Приложении

Понятия, используемые в настоящем Приложении, означают следующее:

"интеллектуальная собственность" – понятие, указанное в статье 2 Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности от 14 июля 1967 г.;

"предшествующая интеллектуальная собственность" – интеллектуальная собственность, принадлежащая Договаривающимся Сторонам и (или) участникам и созданная вне совместной деятельности, осуществленной в рамках Соглашения, в том числе являющаяся результатом самостоятельных исследований, использование которой необходимо для осуществления совместной деятельности;

"создаваемая интеллектуальная собственность" – интеллектуальная собственность, созданная участниками в ходе научно-технического сотрудничества, предусмотренного Соглашением;

"конфиденциальная информация" – информация:

а) не являющаяся в целом или в определенной конфигурации её элементов свободно доступной лицам на законном основании в тех кругах, которые имеют дело с подобной информацией;

б) имеющая действительную или потенциальную коммерческую ценность в силу неизвестности ее третьим лицам;

в) законный обладатель которой принимает меры к охране её конфиденциальности.

II. Сфера применения

Настоящее Приложение применимо ко всем формам совместной деятельности, осуществляемой в соответствии с Соглашением.

III. Отдельные соглашения

Отдельные соглашения, предусмотренные пунктом 2 статьи 4 Соглашения, регулируют принципы охраны и распределения прав на интеллектуальную собственность в строгом соответствии с положениями настоящего приложения, законодательства по интеллектуальной собственности, действующего в Российской Федерации и Швейцарской Конфедерации, а также международных договоров об интеллектуальной собственности, в которых участвуют государства Договаривающихся Сторон.

В данных отдельных соглашениях учитывается следующее:

вид договорных обязательств;

вклад каждой Договаривающейся Стороны и (или) участника в совместную деятельность, в том числе в виде предшествующей интеллектуальной собственности и конфиденциальной информации;

возможность для участников обеспечивать правовую охрану создаваемой интеллектуальной собственности;

очередность подачи заявок на получение охранных документов на объекты промышленной собственности в соответствии с национальным законодательством;

заранее оговоренный справедливый и сбалансированный порядок распределения результатов и выгод, получаемых в ходе сотрудничества от реализации создаваемой интеллектуальной собственности, с учетом соответствующего вклада каждого участника в совместную деятельность, включая предшествующую интеллектуальную собственность и конфиденциальную информацию;

виды и объемы использования предшествующей, создаваемой интеллектуальной собственности и конфиденциальной информации (включая обязательство обеспечить их правовую охрану) на территории Российской Федерации и на территории Швейцарской Конфедерации, а также на территориях других государств;

обязательства Договаривающихся Сторон и (или) участников обеспечивать правовую охрану прав интеллектуальной собственности и право одной из Договаривающихся Сторон и (или) участников предпринимать меры по охране прав интеллектуальной собственности в случае невыполнения другой Договаривающейся Стороной и (или) участником своих обязательств по такой охране.

Договаривающиеся Стороны и (или) участники своевременно информируют друг друга обо всех результатах совместной деятельности, возникающих в соответствии с Соглашением, которые могут принести соответствующие доходы и выгоды, и безотлагательно взаимодействуют с целью обеспечения охраны интеллектуальной собственности, создаваемой или передаваемой в рамках совместной деятельности. Права на такую интеллектуальную собственность распределяются в соответствии с настоящим приложением.

В отдельных соглашениях, предусмотренных пунктом 2 статьи 4 Соглашения, определяется интеллектуальная собственность, создание, использование и передачу которой предполагается осуществлять при выполнении этих соглашений. При этом интеллектуальная собственность разграничивается на предшествующую интеллектуальную собственность и создаваемую интеллектуальную собственность. В таких отдельных

соглашениях предусматривается, что использование конфиденциальной информации и предшествующей интеллектуальной собственности допустимо только после совершения соответствующих действий, направленных на обеспечение их правовой охраны.

Любые споры по вопросам, связанным с интеллектуальной собственностью, должны разрешаться участниками путем переговоров. В случае невозможности разрешения этих споров таким путем, участники могут использовать механизмы, предусмотренные данными отдельными соглашениями.

IV. Обеспечение охраны авторских и смежных прав

1. Охрана авторских и смежных прав осуществляется в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Швейцарской Конфедерации и международными договорами, участниками которых являются государства Договаривающихся Сторон.

2. Без нарушения условий, сформулированных в разделе V настоящего Приложения, публикация результатов совместных исследований осуществляется участниками по взаимному согласию (в письменной форме), если участники не договорятся (в письменной форме) об ином.

Все экземпляры произведения, охраняемого авторским правом, созданные в ходе совместной деятельности и распространяемые публично, должны содержать имена авторов, если автор не отказался от указания своего имени в ясно выраженной форме или не пожелал остаться анонимным.

V. Охрана конфиденциальной информации

1. В отдельных соглашениях, предусмотренных пунктом 2 статьи 4 Соглашения, указывается, какую информацию Договаривающиеся Стороны и (или) участники считают конфиденциальной.

2. В таких отдельных соглашениях определяются конкретные меры по обеспечению конфиденциальности информации, а также условия и порядок

доступа к конфиденциальной информации третьих лиц. Конфиденциальная информация не может быть раскрыта или передана третьей стороне без предварительного письменного согласия Договаривающейся Стороны и (или) участника, передавшего эту информацию. Конфиденциальная информация, передаваемая в рамках настоящего Соглашения, используется исключительно в целях, предусмотренных при ее передаче. Для других целей она может быть использована только с письменного согласия передавшей ее Договаривающейся Стороны и (или) участника.